

التعديلات المقترحة على النظام الأساسي لشركة أبوظبي الوطنية للطاقة ش.م.ع (طاقة)

Proposed Amendments to the Articles of Association of Abu Dhabi National Energy Company PJSC (TAQA)

Article	Before amendment	After amendment	بعد التعديل	قبل التعديل	رقم المادة
Definition of “Related Parties” in Article 1	<p>Related Parties:</p> <ul style="list-style-type: none"> The Chairman and Directors, senior executive management and the employees of a Company, and Companies in which any of the aforementioned persons a controlling shareholder. First-degree relatives of the Chairman, a Director or any of the senior executive management. A natural or corporate person, other than an authority, fund, company, council or entity which is 	<p>Related Parties:</p> <ul style="list-style-type: none"> Entities and persons classified as such pursuant to the resolutions or regulations issued by the Authority. 	<p>الأطراف ذات العلاقة:</p> <ul style="list-style-type: none"> الأشخاص والجهات التي يتم تحديدها كأطراف ذات علاقة وفقاً للقرارات أو الأنظمة الصادرة عن الهيئة. 	<p>الأطراف ذات العلاقة:</p> <ul style="list-style-type: none"> رئيس وأعضاء مجلس الإدارة وأعضاء الإدارة التنفيذية العليا بالشركة، والشركات التي يملك فيها أي من هؤلاء حصة مسيطرة. أقارب رئيس أو عضو مجلس الإدارة أو الإدارة التنفيذية العليا حتى الدرجة الأولى. الشخص الطبيعي أو الاعتباري الذي كان خلال السنة السابقة على التعامل مساهماً بنسبة 10% فأكثر بالشركة أو عضواً في مجلس إدارتها، باستثناء أي جهة أو مجلس أو صندوق أو مجلس أو شركة أو هيئة حكومية مملوكة بالكامل من قبل الحكومة الاتحادية أو حكومة اماره ابوظبي. 	<p>تعريف الأطراف ذات العلاقة في المادة (1)</p>

Article	Before amendment	After amendment	بعد التعديل	قبل التعديل	رقم المادة
	<p>wholly owned by the Federal Government or the Government of the Emirate of Abu Dhabi, who has been in the year preceding the transaction a 10% or more shareholder in the Company or a member of the board of directors of the Board.</p> <ul style="list-style-type: none"> A person who controls the Company, other than an authority or entity wholly owned by the Federal Government or the Government of the Emirate of Abu Dhabi. 			<ul style="list-style-type: none"> الشخص الذي له سيطرة على الشركة من غير الحكومة او جهة او هيئة مملوكة بالكامل من الحكومة الاتحادية او حكومة امارة ابوظبي. 	
Paragraph 4 of Article (16)	4. As an exception to the above paragraphs of this Article, the Company may increase its capital, without applying the pre-emption rights of the existing shareholders, to achieve any of the following purposes: (a) setting up	4. As an exception to the above paragraphs of this Article, the Company may increase its capital, without applying the pre-emption rights of the existing shareholders, to achieve any of the following purposes: (a) setting up	4. استثناء مما ورد في الفقرات السابقة من هذه المادة يجوز زيادة رأس مال الشركة دون إعمال حق الأولوية للمساهمين وذلك لتحقيق أي مما يلي: (أ) لأغراض إنشاء وإدارة برنامج أسهم تحفيز لموظفي الشركة، و/أو (ب) لأغراض إدخال شريك استراتيجي كمساهم في الشركة، و/أو (ج) لتحويل ديون الشركة أو	4. استثناء مما ورد في الفقرات السابقة من هذه المادة يجوز زيادة رأس مال الشركة دون إعمال حق الأولوية للمساهمين وذلك لتحقيق أي مما يلي: (أ) لأغراض إنشاء وإدارة برنامج أسهم تحفيز لموظفي الشركة أو (ب) لأغراض إدخال شريك استراتيجي كمساهم في الشركة، و/أو (ج) لتحويل ديون الشركة أو السندات	الفقرة 4 من المادة (16)

Article	Before amendment	After amendment	بعد التعديل	قبل التعديل	رقم المادة
	and operation employees' incentive schemes; (b) a strategic partner becoming a shareholder in the Company; and/or (c) to convert the Company's debts, sukuk or bonds into shares in the Company, provided that the Company obtains all the approvals required pursuant to these Articles of Association, including the issuance of a Special Resolution.	and operation employees' incentive schemes; (b) a strategic partner becoming a shareholder in the Company; (c) to convert the Company's debts, sukuk or bonds into shares in the Company; and/or (d) acquiring an existing company and issuing new shares in the Company to the partners or shareholders of that acquired company, provided that the Company obtains all the approvals required pursuant to these Articles of Association, including the issuance of a Special Resolution.	السندات والصكوك التي تصدرها الى أسهم في الشركة و/او (د) الاستحواذ على شركة قائمة وإصدار اسهم جديدة في الشركة لصالح الشركاء او المساهمين في تلك الشركة المستحوذ عليها، وذلك دون أعمال لحقوق الأولوية وذلك بشرط استصدار قرار خاص من الجمعية العمومية والحصول على جميع الموافقات اللازمة وفقاً لهذا النظام.	والصكوك التي تصدرها الى أسهم في الشركة وذلك دون أعمال لحقوق الأولوية وذلك بشرط استصدار قرار خاص من الجمعية العمومية والحصول على جميع الموافقات وفقاً لهذا النظام.	

Article	Before amendment	After amendment	بعد التعديل	قبل التعديل	رقم المادة
Article (18)	The management of the Company shall be vested in a Board of Directors comprised of seven (7) Directors who shall be elected by the general assembly by secret ballot using Cumulative Voting. In all cases, the majority of the Directors, including the Chairman, shall be nationals of the United Arab Emirates.	The management of the Company shall be vested in a Board of Directors comprised of nine (9) Directors who shall be elected by the general assembly by secret ballot using Cumulative Voting. In all cases, the majority of the Directors, including the Chairman, shall be nationals of the United Arab Emirates.	يتولى إدارة الشركة مجلس إدارة يتكون من تسعة (9) أعضاء تنتخبهم الجمعية العمومية بالتصويت السري التراكمي. ويجب في جميع الأحوال أن تكون غالبية أعضاء المجلس بمن فيهم رئيس المجلس من مواطني الدولة.	يتولى إدارة الشركة مجلس إدارة يتكون من سبعة (7) أعضاء تنتخبهم الجمعية العمومية بالتصويت السري التراكمي. ويجب في جميع الأحوال أن تكون غالبية أعضاء المجلس بمن فيهم رئيس المجلس من مواطني الدولة.	المادة (18)
Article (20)	The Board of Directors shall elect a Chairman and a deputy Chairman from amongst the Directors. The Chairman shall be the legal representative of the Company and shall represent the Company before the judiciary and third parties, and shall implement the resolutions adopted by the Board. The deputy Chairman shall assume the role of the Chairman in the Chairman's absence or if the Chairman is unable to act. It shall not be	The Board of Directors shall elect by secret ballot a Chairman and a deputy Chairman from amongst the Directors. The Chairman shall be the legal representative of the Company and shall represent the Company before the judiciary and third parties, and shall implement the resolutions adopted by the Board. The deputy Chairman shall assume the role of the Chairman in the Chairman's absence or if the Chairman is	ينتخب مجلس الإدارة بالتصويت السري من بين أعضائه رئيساً ونائباً للرئيس. ويكون رئيس المجلس الممثل القانوني للشركة ويمثلها أمام القضاء وفي علاقتها بالغير، وعليه تنفيذ القرارات التي يصدرها المجلس ويقوم نائب الرئيس مقام الرئيس عند غيابه أو قيام مانع لديه، ولا يجوز الجمع بين منصب رئيس مجلس الإدارة ومنصب العضو المنتدب. أو أي وظيفة تنفيذية أخرى بالشركة.	ينتخب مجلس الإدارة من بين أعضائه رئيساً ونائباً للرئيس. ويكون رئيس المجلس الممثل القانوني للشركة ويمثلها أمام القضاء وفي علاقتها بالغير، وعليه تنفيذ القرارات التي يصدرها المجلس ويقوم نائب الرئيس مقام الرئيس عند غيابه أو قيام مانع لديه، ولا يجوز الجمع بين منصب رئيس مجلس الإدارة ومنصب العضو المنتدب.	المادة (20)

Article	Before amendment	After amendment	بعد التعديل	قبل التعديل	رقم المادة
	permissible for the same individual to contemporaneously hold the position of Chairman and managing director.	unable to act. It shall not be permissible for the same individual to contemporaneously hold the position of Chairman and managing director or any other executive function in the Company.			
Article (21)	The Board of Directors may appoint, from amongst the Directors or from other persons, a managing director and shall specify his or her responsibilities and remuneration. The Board of Directors may also form, from amongst the Directors and other persons, one or more committees to which certain of the Board of Directors' authorities may be delegated, or which may be entrusted with supervising the conduct of the Company's business and the execution of the resolutions of the Board of	The Board of Directors may appoint, from amongst the Directors a managing director and shall specify his or her responsibilities and remuneration. The Board of Directors may also form, from amongst the Directors and other persons, one or more committees to which certain of the Board of Directors' authorities may be delegated, or which may be entrusted with supervising the conduct of the Company's business and the execution of the resolutions of the Board of Directors. The Company must	يجوز لمجلس الإدارة أن يعين من بين أعضائه عضواً منتدباً أو أكثر للإدارة، ويحدد المجلس اختصاصاته ومكافآته، كما يكون للمجلس أن يشكل من بين أعضائه ومن الغير لجنة أو أكثر يمنحها بعض اختصاصاته أو يعهد إليها بمراقبة سير العمل بالشركة وتنفيذ قرارات المجلس. يجب أن يكون للشركة مقرر لمجلس الإدارة تتوافر فيه المتطلبات المحددة في دليل الحوكمة الصادر عن الهيئة ويتبع مجلس الإدارة مباشرة، ولا يجوز عزله الا بموجب قرار من مجلس الإدارة.	يجوز لمجلس الإدارة أن يعين من بين أعضائه أو من الغير عضواً منتدباً أو أكثر للإدارة، ويحدد المجلس اختصاصاته ومكافآته، كما يكون للمجلس أن يشكل من بين أعضائه لجنة أو أكثر يمنحها بعض اختصاصاته أو يعهد إليها بمراقبة سير العمل بالشركة وتنفيذ قرارات المجلس. يجب أن يكون للشركة مقرر لمجلس الإدارة من غير أعضائه.	المادة (21)

Article	Before amendment	After amendment	بعد التعديل	قبل التعديل	رقم المادة
	Directors. The Company must have a secretary to the Board who may not be one of the Directors.	have a secretary to the Board who shall satisfy the requirements of the Corporate Governance Guide issued by the Authority, report directly to the Board of Directors. The Secretary may only be dismissed by resolution of the Board of Directors.			
Paragraph 1 of Article (25)	1. A meeting of the Board of Directors shall not be valid unless attended by a majority of the Directors in person. Attendance in person shall be satisfied if a Director is physically present or is present through video-conferencing or over the telephone as permitted by the Authority. A Director may authorise any other Director to vote on his or her behalf, and in this case, the latter shall be entitled to two votes. A Director	1. A meeting of the Board of Directors shall not be valid unless a notice is given to each Director and attended by a majority of the Directors in person. Attendance in person shall be satisfied if a Director is physically present or is present through video-conferencing or over the telephone or any other method as may be permitted by the Authority. A Director may authorise any other Director in writing to vote on their	1. لا يكون اجتماع مجلس الإدارة صحيحاً إلا بعد دعوة جميع أعضائه وبحضور أغلبيتهم شخصياً، ويكون الحضور شخصياً من خلال التواجد الفعلي أو التواجد من خلال التقنية الصوتية أو تقنية الصوت والفيديو أو أي وسيلة أخرى تسمح بها الهيئة. يجوز لعضو مجلس الإدارة أن ينيب عنه غيره من أعضاء المجلس خطياً في الحضور والتصويت، وفي هذه الحالة يكون لهذا العضو صوتان، ولا يجوز أن ينوب عضو مجلس الإدارة عن أكثر من عضو واحد.	1. لا يكون اجتماع مجلس الإدارة صحيحاً إلا بحضور أغلبية أعضائه شخصياً، ويكون الحضور شخصياً من خلال التواجد الفعلي أو التواجد من خلال أية وسيلة مسموعة كالهاتف أو مرئية كالهاتف المرئي تسمح بها الهيئة. يجوز لعضو مجلس الإدارة أن ينيب عنه غيره من أعضاء المجلس في الحضور والتصويت، وفي هذه الحالة يكون لهذا العضو صوتان، ولا يجوز أن ينوب عضو مجلس الإدارة عن أكثر من عضو واحد.	الفقرة 1 من المادة (25)

Article	Before amendment	After amendment	بعد التعديل	قبل التعديل	رقم المادة
	may not act as a proxy for more than one Director.	behalf, and in this case, the latter shall be entitled to two votes. A Director may not act as a proxy for more than one Director.			
Paragraph 5 of Article (25)	5. Without prejudice to the requirement to hold a minimum of four (4) Board meetings per year, the Board may adopt resolutions in writing by circular, signed by a majority of the Directors. Such resolutions by circular shall be valid and effective as if they had been adopted at a Board of Directors meeting duly convened and held and may consist of several counterparts in like form, each signed by one or more of the Directors, provided that:	5. Without prejudice to the requirement to hold a minimum of four (4) Board meetings per year, the Board may adopt resolutions in writing by circular, signed by a majority of the Directors. Such resolutions by circular shall be valid and effective as if they had been adopted at a Board of Directors meeting duly convened and held and may consist of several counterparts in like form, each signed by one or more of the Directors, provided that:	5. دون الإخلال بالزامية أن يجتمع مجلس الإدارة (4) أربع مرات في السنة على الأقل، فإنه يجوز لمجلس الإدارة إصدار بعض قراراته بالتمرير وتعتبر القرارات الخطية الموقعة من قبل أغلبية أعضاء المجلس صحيحة ونافذة كما لو أنها اتخذت في اجتماع تمّت الدعوة اليه وعقد أصولاً ويمكن أن تتكون هذه القرارات من عدة نسخ متشابهة موقع عليها من قبل واحد أو أكثر من أعضاء المجلس على ان يراعى ما يلي:	5. دون الإخلال بالزامية أن يجتمع مجلس الإدارة (4) أربع مرات في السنة على الأقل، فإنه يجوز لمجلس الإدارة إصدار بعض قراراته بالتمرير وتعتبر القرارات الخطية الموقعة من قبل أغلبية أعضاء المجلس صحيحة ونافذة كما لو أنها اتخذت في اجتماع تمّت الدعوة اليه وعقد أصولاً ويمكن أن تتكون هذه القرارات من عدة نسخ متشابهة موقع عليها من قبل واحد أو أكثر من أعضاء المجلس على ان يراعى ما يلي:	الفقرة 5 من المادة (25)

Article	Before amendment	After amendment	بعد التعديل	قبل التعديل	رقم المادة
	(a) the resolutions by circulation do not exceed four times per year;	(a) the majority of the Directors agree that the matter requires a resolution by circulation is urgent;	(أ) موافقة أعضاء المجلس بالأغلبية على أن الحالة التي تستدعي إصدار القرار بالتمرير حالة طارئة.	(أ) ألا تتجاوز حالات إصدار القرارات بالتمرير أربع مرات سنوياً.	
	(b) the majority of the Directors agree that the matter requires a resolution by circulation is urgent;	(b) the resolutions are delivered to all the Directors in writing and accompanied by all the required supporting documents and papers; and	(ب) تسليم جميع أعضاء المجلس القرار مكتوباً خطياً للموافقة عليه مصحوباً بكافة المستندات والوثائق اللازمة لمراجعته.	(ب) موافقة أعضاء المجلس بالأغلبية على أن الحالة التي تستدعي إصدار القرار بالتمرير حالة طارئة.	
	(c) the resolutions are delivered to all the Directors in writing and accompanied by all the required supporting documents and papers; and	(c) any resolution by circulation must be adopted in writing by a majority of the Directors and must be submitted at the next Board of Directors' meeting to be included in the minutes of such meeting.	(ج) يجب الموافقة الخطية بالأغلبية على أي من قرارات المجلس الصادرة بالتمرير مع ضرورة عرضها في الاجتماع التالي للمجلس لتضمينها بمحضر اجتماعه.	(ج) تسليم جميع أعضاء المجلس القرار مكتوباً خطياً للموافقة عليه مصحوباً بكافة المستندات والوثائق اللازمة لمراجعته.	
	(d) any resolution by circulation must be adopted in writing by a			(د) يجب الموافقة الخطية بالأغلبية على أي من قرارات المجلس الصادرة بالتمرير مع	

Article	Before amendment	After amendment	بعد التعديل	قبل التعديل	رقم المادة
	majority of the Directors and must be submitted at the next Board of Directors' meeting to be included in the minutes of such meeting.			ضرورة عرضها في الاجتماع التالي للمجلس لتضمينها بمحضر اجتماعه.	
Paragraph 2 of Article (28)	2. The Chairman and other Directors shall be liable toward the Company, the shareholders and third parties for all fraud, abuse of authority and any violations of these Articles of Association as well as mismanagement.	2. The Board and the executive management shall be liable toward the Company, the shareholders and third parties for all fraud, abuse of authority and any violations of the Law or these Articles of Association as well as mismanagement.	2. يكون مجلس الإدارة والإدارة التنفيذية مسؤولين تجاه الشركة والمساهمين والغير عن جميع أعمال الغش وإساءة استعمال السلطات الممنوحة لهم وعن أي مخالفة للقانون او لهذا النظام كما يكونون مسؤولين عن أي إهمال جسيم في الإدارة.	2. يكون رئيس مجلس الإدارة وأعضاؤه مسؤولين تجاه الشركة والمساهمين والغير عن جميع أعمال الغش وإساءة استعمال السلطات الممنوحة لهم وعن أي مخالفة لهذا النظام كما يكونون مسؤولين عن أي إهمال جسيم في الإدارة.	الفقرة 2 من المادة (28)
Paragraph 3 of Article (28)	3. The liability of the Directors referred to in the previous paragraph of this Article shall be joint if the mismanagement resulted from a unanimous resolution of the Directors. However, where the relevant resolution was adopted by a majority vote,	3. The liability of the Directors referred to in the previous paragraph of this Article shall be joint if the mismanagement resulted from a unanimous resolution of the Directors. However, where the relevant resolution was adopted by a majority vote,	3. تقع المسؤولية المنصوص عليها في الفقرة السابقة من هذه المادة على جميع أعضاء مجلس الإدارة إذا نشأ الخطأ عن قرار صدر بإجماع الآراء، أما إذا كان القرار محل المساءلة صادراً بالأغلبية فلا يسأل عنه المعارضون متى كانوا قد أثبتوا اعتراضهم بمحضر الجلسة، فإذا تغيب أحد الأعضاء عن الجلسة التي صدر فيها القرار فلا تنتفي مسؤوليته	3. تقع المسؤولية المنصوص عليها في الفقرة السابقة من هذه المادة على جميع أعضاء مجلس الإدارة إذا نشأ الخطأ عن قرار صدر بإجماع الآراء، أما إذا كان القرار محل المساءلة صادراً بالأغلبية فلا يسأل عنه المعارضون متى كانوا قد أثبتوا اعتراضهم بمحضر الجلسة، فإذا تغيب أحد الأعضاء عن الجلسة التي صدر فيها القرار فلا تنتفي مسؤوليته	الفقرة 3 من المادة (28)

Article	Before amendment	After amendment	بعد التعديل	قبل التعديل	رقم المادة
	the dissenting Directors shall not be liable provided that they have recorded their objection in the minutes of the meeting. A Director who was absent from the meeting in which the resolution was adopted shall not be relieved from liability unless it can be proven that he had no knowledge of the resolution or that he knew about the resolution but had not been able to object to it	the dissenting Directors shall not be liable provided that they have recorded their objection in the minutes of the meeting. A Director who was absent from the meeting in which the resolution was adopted shall not be relieved from liability unless it can be proven that he had no knowledge of the resolution or that he knew about the resolution but had not been able to object to it. The executive management shall bear the liability specified in paragraph 2 of this article if the error resulted from a decision issued by it.	إلا إذا ثبت عدم علمه بالقرار أو علمه به مع عدم استطاعته الاعتراض عليه، وتقع المسؤولية المنصوص عليها في البند (2) من هذه المادة على الإدارة التنفيذية إذا نشأ الخطأ بقرار صادر عنها	إلا إذا ثبت عدم علمه بالقرار أو علمه به مع عدم استطاعته الاعتراض عليه.	
Article (32)	After obtaining the Authority's approval, notice to the shareholders to attend meetings of the general assembly shall be published in	1. After obtaining the Authority's approval, notice to the shareholders to attend meetings of the general assembly shall be	1. توجه الدعوة إلى المساهمين لحضور اجتماعات الجمعية العمومية بعد موافقة الهيئة بإعلان ينشر في صحيفتين يوميتين تصدران باللغة العربية في الدولة أو بكتب	توجه الدعوة إلى المساهمين لحضور اجتماعات الجمعية العمومية بعد موافقة الهيئة بإعلان ينشر في صحيفتين يوميتين تصدران باللغة العربية في الدولة أو بكتب بالبريد العادي وذلك	المادة (32)

Article	Before amendment	After amendment	بعد التعديل	قبل التعديل	رقم المادة
	two daily newspapers published in the State in the Arabic language or by sending of notices by regular mail at least fifteen (15) days prior to the meeting. The notice shall include the agenda for such meeting. Copies of the invitation documents must be provided to the Authority and the Competent Authority.	published in two daily newspapers published in the State in the Arabic language or by sending of notices by regular mail, SMS message and email (if available) at least twenty one (21) days prior to the meeting. The notice shall include the agenda for such meeting. Copies of the invitation documents must be provided to the Authority and the Competent Authority.	بالبريد العادي أو من خلال ارسال رسالة نصية هاتفية و رسالة عبر البريد الالكتروني(ان وجد) وذلك قبل الموعد المحدد للاجتماع بواحد وعشرين (21) يوماً على الأقل، ويجب أن تتضمن الدعوة جدول أعمال ذلك الاجتماع وترسل صورة من أوراق الدعوة للهيئة والسلطة المختصة.	قبل الموعد المحدد للاجتماع بخمسة عشر يوماً على الأقل، ويجب أن تتضمن الدعوة جدول أعمال ذلك الاجتماع وترسل صورة من أوراق الدعوة للهيئة والسلطة المختصة.	
		2. General assembly meetings and shareholders' participation and voting within such meetings may be conducted using electronic means that allow for remote participation, in accordance with the requirements set by Authority.	2. يجوز عقد اجتماعات الجمعية العمومية واشتراك المساهم في مداولاتها والتصويت على قراراتها بواسطة وسائل التقنية الحديثة للحضور عن بعد، وفقاً للضوابط التي تضعها الهيئة في هذا الشأن.		

Article	Before amendment	After amendment	بعد التعديل	قبل التعديل	رقم المادة
Paragraph 2 of Article (34)	2. The registration for attending the general assembly meetings shall be closed when quorum is declared or after thirty (30) minutes following the time determined in the notice to attend the relevant meeting in the absence of a quorum. It may not thereafter be permissible to accept the registration of a shareholder (or their proxy) for attending such a meeting, nor shall their vote/motion be counted in respect of the issues raised therein.	2. The registration for attending the general assembly meetings shall be closed when quorum is declared or after thirty (30) minutes following the time determined in the notice to attend the relevant meeting in the absence of a quorum. It may not thereafter be permissible to accept the registration of a shareholder (or their proxy) for attending such a meeting, nor shall their vote/motion be counted in respect of the issues raised therein. If any of the attending shareholders, or their representatives, withdraws from a quorate general meeting, such withdrawal shall not affect the validity of such meeting, provided that the majority required pursuant to the Companies Law for	2. يقفل باب التسجيل لحضور اجتماعات الجمعية العمومية عند الاعلان عن اكتمال النصاب المحدد لذلك الاجتماع أو بعد ثلاثين دقيقة من الموعد المحدد في اعلان الدعوة عند عدم اكتماله، ولا يجوز بعد ذلك قبول تسجيل أي مساهم أو نائب عنه لحضور ذلك الاجتماع كما لا يجوز الاعتداد بصوته أو برأيه في المسائل التي تطرح في ذلك الاجتماع. إذا انسحب أي من المساهمين أو ممثليهم من اجتماع الجمعية العمومية بعد اكتمال نصاب انعقادها فإن ذلك الانسحاب لا يؤثر على صحة انعقاد الجمعية العمومية، على أن يتبع في إصدار القرارات الأغلبية المقررة في قانون الشركات للأسهم المتبقية والممثلة في الاجتماع.	2. يقفل باب التسجيل لحضور اجتماعات الجمعية العمومية عند الاعلان عن اكتمال النصاب المحدد لذلك الاجتماع أو بعد ثلاثين دقيقة من الموعد المحدد في اعلان الدعوة عند عدم اكتماله، ولا يجوز بعد ذلك قبول تسجيل أي مساهم أو نائب عنه لحضور ذلك الاجتماع كما لا يجوز الاعتداد بصوته أو برأيه في المسائل التي تطرح في ذلك الاجتماع.	الفقرة 2 من المادة (34)

Article	Before amendment	After amendment	بعد التعديل	قبل التعديل	رقم المادة
		adopting resolutions shall be calculated on the basis of the remaining shares represented at the meeting.			
Paragraph 1 of Article (36)	1. The general assembly shall be chaired by the Chairman or, in his absence, by the deputy Chairman or, in the absence of both of them, by any shareholder so elected by the other shareholders by way of voting by any means as determined by the general assembly. The chairman of the meeting shall recommend the appointment of a secretary for the meeting, and two individuals or a corporate person as vote collectors to be approved by the general assembly. In the event the general assembly considers a matter relating to the	1. The general assembly shall be chaired by the Chairman or, in his absence, by the deputy Chairman or, in the absence of both of them, by any Director appointed by the Board of Directors and in the event that the Board does not choose a chairman to the meeting, by any shareholder so elected by the general assembly. The chairman of the meeting shall recommend the appointment of a secretary for the meeting, one natural or corporate person as a vote collector to be approved by the general assembly, or	1. يرأس الجمعية العمومية رئيس مجلس الإدارة وعند غيابه يرأسها نائب رئيس مجلس الإدارة وفي حال غيابهما يرأسها أي عضو من أعضاء مجلس الإدارة يختاره مجلس الإدارة لذلك، وفي حال عدم اختيار مجلس الإدارة للعضو يرأسها أي شخص تختاره الجمعية العمومية. ويقترح رئيس الاجتماع تعيين مقررًا للاجتماع و شخص طبيعي او اعتباري واحد لفرز الأصوات على أن تقرر الجمعية العمومية تعيينهم او يعينهم رئيس الاجتماع اذا كان الاجتماع سيعقد عن بعد. وإذا كانت الجمعية تبحث في أمر يتعلق برئيس الاجتماع أيا كان وجب أن تختار الجمعية من بين المساهمين من يتولى رئاسة الاجتماع خلال مناقشة هذا الأمر.	1. يرأس الجمعية العمومية رئيس مجلس الإدارة وعند غيابه يرأسها نائب رئيس مجلس الإدارة وفي حال غيابهما يرأسها أي مساهم يختاره المساهمون لذلك عن طريق التصويت بأية وسيلة تحددها الجمعية العمومية. ويقترح رئيس الاجتماع تعيين مقررًا للاجتماع ومراجعين اثنين او شخص اعتباري واحد لفرز الأصوات على أن تقرر الجمعية العمومية تعيينهم. وإذا كانت الجمعية تبحث في أمر يتعلق برئيس الاجتماع أيا كان وجب أن تختار الجمعية من بين المساهمين من يتولى رئاسة الاجتماع خلال مناقشة هذا الأمر.	الفقرة 1 من المادة (36)

Article	Before amendment	After amendment	بعد التعديل	قبل التعديل	رقم المادة
	chairman of the meeting, the general assembly must select a shareholder to chair the meeting during such time.	appointed by the chairman of the general assembly if the meeting is held remotely. In the event the general assembly considers a matter relating to the chairman of the meeting, the general assembly must select a shareholder to chair the meeting during such time.			
Article (37)	<p>1. Voting at a general assembly shall be in such manner as specified by the chairman of the general assembly, unless the general assembly decides on a different manner of voting. Voting must be by secret ballot and by Cumulative Voting if it relates to the election, dismissal or impeachment of Directors.</p> <p>2. Subject to the provisions of Article (178) of the</p>	<p>1. Voting at a general assembly shall be in such manner as specified by the chairman of the general assembly, unless the general assembly decides on a different manner of voting. Voting must be by secret ballot if it relates to the election, dismissal or impeachment of Directors.</p> <p>2. Subject to the provisions of Article (178) of the Companies Law, Directors may not participate in the</p>	<p>1. يكون التصويت في الجمعية العمومية بالطريقة التي يعينها رئيس الجمعية إلا إذا قررت الجمعية العمومية طريقة معينة للتصويت، ويجب أن يكون التصويت سرياً إذا تعلق بانتخاب مجلس الإدارة أو بعزلهم أو بمساءلتهم.</p> <p>2. مع مراعاة ما نصت عليه المادة (178) من قانون الشركات، لا يجوز لأعضاء مجلس الإدارة الاشتراك في التصويت على قرارات الجمعية العمومية الخاصة بإبراء ذمتهم من المسؤولية عن إدارتهم أو التي تتعلق بمنفعة خاصة لهم أو المتعلقة</p>	<p>1. يكون التصويت في الجمعية العمومية بالطريقة التي يعينها رئيس الجمعية إلا إذا قررت الجمعية العمومية طريقة معينة للتصويت، ويجب أن يكون التصويت سرياً تراكمياً إذا تعلق بانتخاب مجلس الإدارة أو بعزلهم أو بمساءلتهم.</p> <p>2. مع مراعاة ما نصت عليه المادة (178) من قانون الشركات، لا يجوز لأعضاء مجلس الإدارة الاشتراك في التصويت على قرارات الجمعية العمومية الخاصة بإبراء ذمتهم من المسؤولية عن إدارتهم أو التي تتعلق بمنفعة خاصة لهم أو المتعلقة بتعارض المصالح أو بخلاف قائم</p>	المادة (37)

Article	Before amendment	After amendment	بعد التعديل	قبل التعديل	رقم المادة
	<p>Companies Law, Directors may not participate in the vote at the general assembly meeting relating to exonerating them from liability for mis-management or conferring a private benefit upon them or which relates to a conflict of interest or dispute between them and the Company. The definition of the term "Related Parties" as it appears in Article (1) of these Articles of Association shall be applied, to the exclusion of other definitions, for the purposes of applying Article (152) of the Companies Law to the Company.</p> <p>3. Where a Director has been appointed to the Board as a representative of a body corporate, the shares of</p>	<p>vote at the general assembly meeting relating to exonerating them from liability for mis-management or conferring a private benefit upon them or which relates to a conflict of interest or dispute between them and the Company.</p>	<p>بتعارض المصالح أو بخلاف قائم بينهم وبين الشركة.</p>	<p>بينهم وبين الشركة. ويطبق تعريف "الاطراف ذات العلاقة" الوارد في هذا المادة (1) من هذا النظام دون غيره على صفقات الشركة الوارد ذكرها في المادة 152 من قانون الشركات.</p> <p>3. وفي حال كون عضو مجلس الإدارة يمثل شخصاً اعتبارياً يستبعد أسهم ذلك الشخص الاعتباري.</p>	

Article	Before amendment	After amendment	بعد التعديل	قبل التعديل	رقم المادة
	such body corporate shall be excluded.				
Paragraph 3 of Article (38)	3. The Board of Directors must invite the general assembly to convene whenever requested by the auditor, the Authority or one or more shareholders representing a minimum of 20% of the share capital of the Company, and in any of these cases notice must be sent within 5 (five) days from the date of submission of such request. In such case, the meeting shall be held within a period not less than 15 days and not more than 30 days from the date of the invitation.	3. The Board of Directors must invite the general assembly to convene whenever requested by the auditor, the Authority or one or more shareholders representing a minimum of 10% of the share capital of the Company, and in any of these cases notice must be sent within 5 (five) days from the date of submission of such request. In such case, the meeting shall be held within a period not more than 30 days from the date of the invitation.	3. على مجلس الإدارة دعوة الجمعية العمومية للاجتماع متى طلب منه ذلك مساهم أو أكثر يملكون أسهما تمثل 10% على الأقل من رأس المال أو متى طلب منه ذلك مدقق الحسابات أو الهيئة، ويجب توجيه الدعوة في أي من هذه الحالات خلال خمسة أيام من تاريخ تقديم الطلب، على أن يعقد الاجتماع خلال مدة لا تتجاوز (30) ثلاثين يوماً من تاريخ الدعوة للاجتماع.	3. على مجلس الإدارة دعوة الجمعية العمومية للاجتماع متى طلب منه ذلك مساهم أو أكثر يملكون أسهما تمثل 20% على الأقل من رأس المال أو متى طلب منه ذلك مراجع الحسابات أو الهيئة، ويجب توجيه الدعوة في أي من هذه الحالات خلال خمسة أيام من تاريخ تقديم الطلب، على أن يعقد الاجتماع في فترة لا تقل عن (15) خمسة عشر يوماً ولا تتجاوز (30) ثلاثين يوماً من تاريخ الدعوة للاجتماع.	الفقرة (3) من المادة (38)
Article (39)	The general assembly may by Special Resolution amend any of the provisions of these Articles of Association after obtaining the approval of the	The general assembly may by Special Resolution amend any of the provisions of these Articles of Association after obtaining the approval of the	يجوز للجمعية العمومية أن تصدر قرار خاص بتعديل النظام الأساسي للشركة إذا كانت أحكامه بعد موافقة الهيئة وعلى	يجوز للجمعية العمومية أن تصدر قرار خاص بتعديل النظام الأساسي للشركة إذا كانت أحكامه بعد موافقة الهيئة والسلطة المختصة.	المادة (39)

Article	Before amendment	After amendment	بعد التعديل	قبل التعديل	رقم المادة
	the approval of the Authority and the Competent Authority.	Authority. The Company must provide the Competent Authority with a copy of the Special Resolution.	الشركة تزويد السلطة المختصة بنسخة من هذا القرار.		
Paragraph 2 of Article 40	2. The general assembly shall be permitted to discuss important matters revealed during the meeting, or matters requested by the Authority to be discussed or if shareholders representing 10% of the share capital of the Company ask, at the start of the general assembly, to have a specific matter included in the agenda. In such circumstances, the Board shall comply with the request, otherwise the general assembly shall have the right to resolve to discuss such matters.	2. The general assembly shall be permitted to discuss important matters revealed during the meeting, or matters requested by the Authority to be discussed or if a shareholder or shareholders representing at least 5% of the share capital of the Company ask, at the start of the general assembly, to have a specific matter included in the agenda. In such circumstances, the Board shall comply with the request, pursuant to terms determined by the Authority.	2. يجوز للجمعية العمومية حق المداولة في الوقائع الخطيرة التي تكتشف أثناء الاجتماع، وإذا طلبت الهيئة أو مساهم أو أكثر يمثل أو يمثلون (5%) من رأس مال الشركة على الأقل وذلك قبل البدء في مناقشة جدول أعمال الجمعية العمومية إدراج مسائل معينة في جدول الأعمال وجب على مجلس الإدارة إجابة الطلب وفقاً للشروط التي تحددها الهيئة في هذا الشأن.	2. يجوز للجمعية العمومية حق المداولة في الوقائع الخطيرة التي تكتشف أثناء الاجتماع، وإذا طلبت الهيئة أو عدد من المساهمين يمثل (10%) من رأس مال الشركة على الأقل وذلك قبل البدء في مناقشة جدول أعمال الجمعية العمومية إدراج مسائل معينة في جدول الأعمال وجب على مجلس الإدارة إجابة الطلب وإلا كان من حق الجمعية العمومية أن تقرر مناقشة هذه المسائل.	الفقرة 2 من المادة (40)
Article (57)	The provisions of the Companies Law shall apply to	The provisions of the Companies Law, Resolution	تطبق أحكام قانون الشركات وقرار رئيس مجلس إدارة الهيئة رقم (3/ر.م.) لسنة	تطبق أحكام قانون الشركات فيما (1) لم يرد في شأنه نص خاص أو فيما لا	المادة (57)

Article	Before amendment	After amendment	بعد التعديل	قبل التعديل	رقم المادة
	the extent they are not (i) expressly or impliedly inconsistent with these Articles of Association or (ii) excluded or exempted pursuant to Article 8 of these Articles of Association.	No. 3/R.M of the Chairman of the Authority approving the Corporate Governance Guide for Public Joint Stock Companies and any amendments to either of them, shall apply to the extent they are not (i) expressly or impliedly inconsistent with these Articles of Association or (ii) excluded or exempted pursuant to Article 8 of these Articles of Association.	2020 بشأن اعتماد دليل حوكمة الشركات المساهمة العامة واية تعديلات لأي منهما، فيما لم يرد في شأنه نص خاص أو فيما لا يتعارض صراحةً أو ضمناً مع أحكام هذا النظام الأساسي أو لم يكن مستثنى صراحةً بموجب أحكام المادة (8) من هذا النظام الأساسي.	يتعارض صراحةً أو ضمناً مع أحكام هذا النظام الأساسي أو (2) لم يكن مستثنى بموجب أحكام المادة (8) من هذا النظام الأساسي.	